Interviewer (0:00): Yasmin, thank you very much for coming in today. ヤスミンさん、今日は来てくれて本当にありがとうございます。

Yasmin (0:02): Thank you. ありがとうございます。

Interviewer (0:03): Uh, can we start by just having you tell us a little bit about, uh, who you are and where you're from? ええと、まずは自己紹介というか、あなたがどんな方で、どこから来られたのかを少し教えてもらえますか？

Yasmin (0:10): I'm Yasmin Lima and my nationality is Brazil, but actually I was born and grown here in Japan. ヤスミン・リマです。国籍はブラジルですが、実は生まれも育ちもここ日本なんです。

Interviewer (0:19): Really? 本当ですか？

Yasmin (0:19): Yeah. はい。

Interviewer (0:20): Oh, okay. So, is your nationality Brazilian or do you have Japanese nationality as well? あ、なるほど。では、国籍はブラジルだけで、日本の国籍もお持ちだったりしますか？

Yasmin (0:26): Only Brazilian nationality. ブラジル国籍だけです。

Interviewer (0:28): Okay. So, how did that happen? How could you be born in Japan but also have only Brazilian nationality? なるほど。それはどうしてそうなったのですか？日本で生まれたのにブラジル国籍だけというのは、どういう経緯なのでしょうか？

Yasmin (0:36): Well, my parents came to Japan like 20 years ago. ええと、両親が 20 年ほど前に日本に来たんです。

Interviewer (0:42): Mhm. うん。

Yasmin (0:44): And that's it. それだけです。

Interviewer (0:46): So, uh, your parents came from…? ということは、ご両親はどちらから来られたんですか…？

Yasmin (0:49): Brazil. Brazil. ブラジルです。ブラジルから。

Interviewer (0:50): Oh, okay. So, like whereabouts in Brazil? あ、なるほど。ブラジルのどのあたりですか？

Yasmin (0:53): Like Sao. Paulo. サンパウロとかです。

Interviewer (0:54): Oh, Sao Paulo. おお、サンパウロ。

Yasmin (0:55): Yeah. はい。

Interviewer (0:55): Okay. So, Sao Paulo. Uh, I don't know very much about Brazil, but Sao Paulo is a big city, isn't it? なるほど、サンパウロですか。ええと、ブラジルのことはあまり詳しくないのですが、サンパウロは大都市ですよね？

Yasmin (1:02): Yes, it's a big city. はい、大都市です。

Interviewer (1:03): So, uh, um, what is the biggest city in Brazil? では、ええと、ブラジルで一番大きな都市はどこですか？

Yasmin (1:10): The biggest city? Maybe it's Rio di Janeiro. Rio di Janeiro. 一番大きな都市ですか？たぶんリオデジャネイロです。リオデジャネイロ。

Interviewer (1:15): Oh, okay. And so then Sao Paulo would be number two or number three? あ、なるほど。そうするとサンパウロは 2 番目か 3 番目くらいですか？

Yasmin (1:21): Yeah. Or Brasília. Brasília. It's to the capital. そうですね。あるいはブラジリアとか。ブラジリアは首都になります。

Interviewer (1:25): Yeah, the capital. Oh, okay. Okay. So, you pronounce Rio de Janeiro differently. So, how is it pronounced in in Portuguese? ええ、首都ですね。あ、なるほど。分かりました。リオデジャネイロの発音が少し違いますね。ポルトガル語ではどのように発音するのですか？

Yasmin (1:34): In Portuguese, it's (different pronunciation). ポルトガル語だと（違う発音）になります。

Interviewer (1:36): Oh my goodness. Okay. So, I can't… No wonder we say “Rio.” We can't we can't pronounce it properly or I can't. Oh, okay. Interesting. So, have you had an opportunity to go to Sao Paulo several times or have you spent…? わあ、すごい。なるほど。私には…通りでみんな「リオ」って言うわけですね。私たちはちゃんと発音できませんから、というか私には無理です。あ、なるほど。面白いですね。では、これまでにサンパウロへ行く機会は何度かあったのですか、それとも滞在したことが…？

Yasmin (1:52): Yes, once. はい、一度だけあります。

Interviewer (1:53): Oh, okay. あ、そうなんですね。

Yasmin (1:54): When I was 3 years old. But I stayed there for like six months, so… 3 歳の時です。でも、そこに 6 ヶ月くらい滞在したので…

Interviewer (1:59): So do you have any memory at all of Brazil? ブラジルの記憶は少しでも残っていますか？

Yasmin (2:03): Just it's hot. [laughter] とにかく暑かったことくらいです。

Interviewer (2:05): Ah. Oh, okay. And then that one visit after that one visit you never…? ああ。なるほど。その一回きりで、それ以降は一度も…？

Yasmin (2:10): Yeah, never went there. はい、一度も行ってないです。

Interviewer (2:11): Oh, okay. So, so really, I mean, you're born and raised in Japan? あ、なるほど。じゃあ本当に、生まれも育ちも日本ということなんですね？

Yasmin (2:14): Yes. はい。

Interviewer (2:15): Oh, okay. And so your parents they, uh, they came… Why did they come to Japan? あ、そうなんですね。それで、ご両親は、ええと、どうして日本に来られたのですか？

Yasmin (2:23): Because at that time Brazilian economy was terrible and they came to Japan to spend like a few years to get money and go back to Brazil. But they have me so we're here for like 20 years. 当時、ブラジルの経済がひどい状態だったので、お金を稼ぐために数年間日本に滞在して、そのあとブラジルに帰るつもりで来たんです。でも、私が生まれたので、結果的に 20 年くらいここにいることになりました。

Interviewer (2:41): You made them stay. It's all your fault. あなたが二人を引き留めたんですね。全部あなたのせいだ。

Yasmin (2:43): Yeah. そうですね。

Interviewer (2:44): So do your parents have, uh, like Japanese ancestry? ご両親には、ええと、日本人の血筋（日系）があったりするのですか？

Yasmin (2:49): My grandma. The, my, mother's side is Japanese. 母方のおばあちゃんが日本人です。

Interviewer (2:53): I see. So I mean it's a very interesting story. So originally when the Japanese economy was very bad in the Meiji period I'm sure Japanese people went to Brazil. なるほど。つまり、とても興味深いお話ですね。もともと明治時代に日本の経済がとても悪かった頃、日本人がブラジルに渡ったのは確かですね。

Yasmin (3:06): Yeah they went to Brazil. はい、ブラジルへ行きました。

Interviewer (3:07): Right. And so then in, your parents' generation, the economy in Brazil is not so good, so they come over to Japan. そうですね。そしてその後、ご両親の世代になって今度はブラジルの経済があまり良くなくなり、日本にやって来られた。

Yasmin (3:13): Yeah. はい。

Interviewer (3:14): It's kind of like give and take. なんだか「ギブ・アンド・テイク（お互い様）」みたいですね。

Yasmin (3:16): Yeah. Give and take. そうですね。お互い様です。

Interviewer (3:17): Oh, okay. Um, and so, uh, uh, what was your childhood like, uh, growing up in Nagoya? Is it a happy childhood? あ、なるほど。ええと、それで、名古屋での子供時代はどんな感じでしたか？幸せな子供時代でしたか？

Yasmin (3:32): Happy? I don't know. I will I live in Toyohashi, not in Nagoya actually. 幸せですか？どうでしょう。私、実は名古屋じゃなくて豊橋に住んでいるんです。

Interviewer (3:37): Oh, okay. あ、そうなんですね。

Yasmin (3:39): But kindergarten and the beginning of elementary school, it was tough for me because I only spoke Portuguese at home, so I couldn't speak Japanese properly. でも、幼稚園と小学校の初めの頃は大変でした。家ではポルトガル語しか話していなかったので、日本語がちゃんと話せなかったんです。

Interviewer (3:54): Ah, so the first Japanese, uh, learning experiences you had were when you started going to kindergarten? ああ、では最初に日本語を学ぶ経験をしたのは、幼稚園に通い始めてからだったのですか？

Yasmin (4:01): Yeah. はい。

Interviewer (4:02): So that would be at four, four years old? ということは、4歳、4歳の時ですか？

Yasmin (4:05): Yeah, four. はい、4歳です。

Interviewer (4:06): Ah, okay. So then when did you start to really get a good, uh, understanding of Japanese? ああ、なるほど。それから、本当に日本語をしっかり理解できるようになったのはいつ頃ですか？

Yasmin (4:14): Um, in the second or third grade of elementary school. ええと、小学校の2年生か3年生の時です。

Interviewer (4:21): And then after that you were okay? それからは大丈夫だったのですか？

Yasmin (4:22): After that I'm okay. それからは大丈夫です。

Interviewer (4:23): Oh, okay. Okay. So yeah. So at home, of course, your parents spoke Portuguese. あ、なるほど。分かりました。そうなんですね。じゃあ家では、当然ご両親はポルトガル語を話されていたわけですね。

Yasmin (4:27): Yes. はい。

Interviewer (4:28): Oh, okay. And so, um, Toyohashi I don't know so much about Toyohashi. Is it a bigger city or a smaller city? あ、そうなんですね。それで、ええと、豊橋について私はあまりよく知らないのですが、大きな街ですか、それとも小さな街ですか？

Yasmin (4:36): It's smaller, but there are more Brazilians in there or and Filipinos, too. 小さめですけど、ブラジル人が多く住んでいます。あとフィリピン人も多いです。

Interviewer (4:43): Oh, okay. So, uh, your, like, social network, is it mostly with Brazilians living in Japan or, like, is there like a Brazilian society or there's just Brazilians living there? あ、なるほど。では、あなたの交友関係というかネットワークは、主に日本に住んでいるブラジル人とのものですか？それとも、ブラジル人コミュニティのようなものがあるのか、あるいはただブラジル人がそこに住んでいるだけという感じですか？

Yasmin (5:02): Well, Brazilians in Toyohashi, they're like delinquents. ええと、豊橋のブラジル人は、なんていうかヤンキー（非行少年）みたいなんです。

Interviewer (5:07): Really? 本当ですか？

Yasmin (5:08): Yeah. So, I don't have so much friendship with them. はい。だから、彼らとはあまり付き合いはありません。

Interviewer (5:11): Oh, okay. あ、そうなんですね。

Yasmin (5:12): Yeah. はい。

Interviewer (5:13): So, I mean, delinquents, why would there be Brazilian delinquents in Toyohashi? つまり、ヤンキーとおっしゃいましたが、なぜ豊橋にブラジル人のヤンキーがいるのでしょうか？

Yasmin (5:19): I don't know. Maybe they couldn't feel, you know, they couldn't get along with Japanese, so they stay with Brazilians and stay at night at stations drinking, smoking. よく分かりません。たぶん、その、日本人とうまく馴染めなかったりして、ブラジル人同士で集まって、夜に駅とかで お酒を飲んだりタバコを吸ったりしているんだと思います。

Interviewer (5:36): Uh, so like they're not being, sort of, assimilated into society. ええと、つまり社会にうまく溶け込めていないということですね。

Yasmin (5:41): Yeah. そうですね。

Interviewer (5:42): So why would that be? Uh, it seems like, in Japan, they would want, you know, they would want people coming to the country to fit into society. Is there, uh, is there support for people coming from Brazil? Like, language support or other kinds of cultural support for people? なぜそうなるのでしょうね。日本としては、海外から来た人たちに社会に馴染んでほしいと思っているはずなのですが。ええと、ブラジルから来た人たちへのサポート、例えば言語のサポートや、その他の文化的なサポートなどは何かあるのですか？

Yasmin (6:04): Yeah. At school they had like *kokusai* class. So while the Japanese students study at the usual class they… One teacher and one student (are) like… はい。学校には国際クラスみたいなのがありました。日本人の生徒が普通のクラスで勉強している間、先生一人と生徒一人で、その…

Interviewer (6:20): (Working together) one to one? （一緒に勉強する）一対一の形式ですか？

Yasmin (6:21): Yeah. One to one. はい。マンツーマンです。

Interviewer (6:22): Oh, okay. あ、なるほど。

Yasmin (6:24): Yeah. They teach them how to read and how to write. And then when they get better, they can go to the usual class. はい。読み方や書き方を教えてくれます。それで、日本語が上手になったら、普通のクラスに戻れるんです。

Interviewer (6:34): Oh, okay. It seems like, I mean, a pretty hard struggle to catch up. あ、そうなんですね。追いつくためには、かなり大変な苦労をすることになりそうですね。

Yasmin (6:38): Yes. はい。

Interviewer (6:39): But in your case, of course, you don't have this experience because you're starting from elementary school. でもあなた自身の場合は、小学校から始めているので、もちろんこういう経験はしなかったわけですね。

Yasmin (6:45): Yeah. そうですね。

Interviewer (6:46): But, uh, a lot of the other people who are coming in, they're starting in like junior high school or high school? でも、ええと、他の多くの新しく入ってくる人たちは、中学校や高校あたりからスタートするのですか？

Yasmin (6:55): Usually elementary school or junior high school. But there… I have friends that started to go to Japanese schools but it wasn't for them and they then started to go to Brazilian school here in Japan. There are two schools in Toyohashi. 大体は小学校か中学校です。でも、中には…日本の学校に通い始めたものの自分には合わなくて、それから日本にあるブラジル人学校に行き始めた友達もいます。豊橋にはその学校が 2 つあります。

Interviewer (7:17): So Brazilian schools, just, all the education is in Brazilian? ブラジル人学校ということは、授業はすべてブラジル語（ポルトガル語）で行われるのですか？

Yasmin (7:21): Yeah. はい。

Interviewer (7:22): But then how would people be able to fit into society after they finish if you're learning in Portuguese? でも、ポルトガル語で勉強していたら、卒業した後にどうやって社会に馴染むことができるのでしょうか？

Yasmin (7:33): Yeah, they can't. Or they go back to Brazil or start to work at *kōjyō*. そうですね、馴染めないです。だからブラジルに帰るか、あるいは*工場*で働き始めたりします。

Interviewer (7:41): Uh, do factory work. ああ、工場勤務をするのですね。

Yasmin (7:42): Yeah, factory work. はい、工場仕事です。

Interviewer (7:45): Oh, okay. So they're not really being, you know, assimilated into society? あ、なるほど。それでは、あまり社会に溶け込めているとは言えませんね。

Yasmin (7:49): Yeah. そうですね。

Interviewer (7:50): Oh, okay. Oh, wow. Okay. Uh, how about, uh, junior high school? High school. How was that for you? あ、そうなんですね。へえ、なるほど。分かりました。ええと、中学校や高校はどうでしたか？あなたにとってどんな感じでした？

Yasmin (8:00): Junior high was okay. Not so fun. 中学はまあ普通でした。そんなに楽しくなかったです。

Interviewer (8:05): Why wasn't it so fun? どうしてそんなに楽しくなかったのですか？

Yasmin (8:10): I don’t know. The friendship. I I didn't like the friendship. How Japanese act. They want to do everything together and I don't I don't want to do it together, so… よく分かりません。人間関係です。友達付き合いがあまり好きじゃなかったんです。日本人の行動の仕方というか。何でもみんな一緒にやりたがりますけど、私は一緒にやりたくなかったので…

Interviewer (8:21): You're more of a loner? どちらかというと一匹狼タイプだったのですか？

Yasmin (8:24): Yeah. It it has a lot of bullying. Not with me, but other… There was a girl, she was bullied by other people. I was kind of the only one that just speak to her like normally. はい。いじめが結構あったんです。私じゃなくて、他の…ある女の子が周りの人たちにいじめられていました。私は、その子に普通に話しかける唯一の存在みたいな感じでした。

Interviewer (8:41): Right. And then people don't like that. なるほど。そうすると、周りの人たちはそれを良く思わないわけですね。

Yasmin (8:42): Yeah. そうなんです。

Interviewer (8:43): Oh. So, why was she bullied? ああ。それで、彼女はどうしていじめられていたのですか？

Yasmin (8:49): I don't know. The way she looks or the way she act? Yeah. よく分かりません。見た目とか、行動の仕方のせいでしょうか。そんな感じです。

Interviewer (8:58): Okay. Uh, what about the clubs, uh, sports, what did you do in…? 分かりました。ええと、部活やスポーツは何をやっていたのですか…？

Yasmin (9:06): Ah, in junior high I did art. あ、中学では美術部でした。

Interviewer (9:09): Oh, okay. あ、そうなんですね。

Yasmin (9:10): And high school I did dance. そして高校ではダンスをやっていました。

Interviewer (9:13): What kind of dance? どんなジャンルのダンスですか？

Yasmin (9:15): Hip-hop and, um, jazz. ヒップホップと、ええと、ジャズです。

Interviewer (9:19): Oh, okay. Those are two very different things. あ、なるほど。その二つはかなり違うものですね。

Yasmin (9:21): Yeah. そうですね。

Interviewer (9:22): So, which did you enjoy more, hip-hop or dance? では、ヒップホップと（ジャズ）ダンス、どちらの方が楽しかったですか？

Yasmin (9:26): Jazz, you have to be flexible. And I'm not flexible. So, hip-hop was kind of easier for me. ジャズは体が柔らかくないといけないんです。でも私、体が硬いので。だから、ヒップホップの方がどちらかと言えば楽でした。

Interviewer (9:35): Oh, okay. So, I guess, yeah, I'll have to do hip-hop. I can't, yeah, because I'm not flexible either. Oh, okay. Oh. So, so junior high school you said wasn't so interesting. What about high school? Was high school a little bit better? あ、なるほど。じゃあ私もやるならヒップホップにしなきゃダメですね。体硬いですから、ジャズは無理です。あ、なるほど。そうですか。では、中学校はあまり面白くなかったとのことですが、高校はどうでした？高校は少しはマシでしたか？

Yasmin (9:49): Yeah, it was fun. はい、楽しかったです。

Interviewer (9:51): Oh, okay. あ、そうなんですね。

Yasmin (9:52): Yeah. はい。

Interviewer (9:54): And so you went to a normal Japanese high school? それで、普通の日本の高校に通われたのですか？

Yasmin (9:57): Mhm. Yeah. うん、そうです。

Interviewer (9:58): Oh, okay. And like would you say you're a good student or what kind of student are you? あ、なるほど。ご自身では、成績の良い生徒だったと思いますか、それともどんなタイプの生徒でしたか？

Yasmin (10:08): I was good. Okay. And there were worst people who were worse than me. So, 良かった方だと思います。まあまあですね。私より出来の悪い人たちもいたので。なので…

Interviewer (10:19): okay. So, yeah. So, not a great student, but also not a poor student? なるほど。じゃあ、ものすごく優秀というわけでもないけれど、劣等生でもなかったと？

Yasmin (10:24): Yeah. そうですね。

Interviewer (10:25): A good student. 良い生徒だったんですね。

Yasmin (10:25): Yeah. Good. はい、良かったです。

Interviewer (10:26): So, above average. つまり、平均よりは上だった。

Yasmin (10:27): Yeah. そうです。

Interviewer (10:28): Oh, okay. Oh, good. Good. So, as far as making friends and stuff, was that better in high school than in junior high school? あ、なるほど。それは良かった。では、友達作りとかに関しては、中学の時よりも高校の方がずっと良かったですか？

Yasmin (10:36): Yeah, high school was much better. はい、高校の方がずっと良かったです。

Interviewer (10:39): So why do you think that was? それはどうしてだと思いますか？

Yasmin (10:43): Um, junior high school there are only people from elementary school, but in high school there are people from other cities. So another perspectives. Yeah. ええと、中学校は同じ小学校出身の人ばかりですけど、高校になると他の街からも人が来ますから。だから、違う視点（を持った人たち）がいたんです。そんな感じです。

Interviewer (11:03): Ah I see. Right. Right. Right. you get away from these people that you're, you know, you've been with for nine years. And, also, like, high schools are separated by level often, so you get people who are kind of close to you as far as an academic ability and things and that's kind of nice. Yeah. Okay. So, what was it like being… You know, culturally, you know, you have the same Japanese experience as your high school friends, but your nationality says something different. Were you conscious of that at all or was that something you never turned down thought about? ああ、なるほど。そうですね、その通りです。それまで9年間もずっと一緒にいた人たちから離れられますもんね。それに高校って、大抵は学力レベルで分かれていますから、学力などが自分とある程度近い人たちが集まるので、それも居心地が良いですよね。ええ。分かりました。では、その…文化的には、高校の友人たちと同じように日本的な経験をして育ってきたわけですが、国籍は違っているわけですよね。そのことについて、何か意識することはありましたか？それとも全く考えたこともなかったですか？

Yasmin (11:47): I never thought about that because in high school they treat me, like, in the same way with Japanese people and… 全然考えたことなかったです。高校ではみんな、日本人の子と全く同じように私のことを接してくれましたし…

Interviewer (11:53): Oh, okay. So, in that sense there was no issues with like, you know, bullying or discrimination because your passport is a different passport? あ、なるほど。じゃあそういう意味では、パスポートが違うからといって、いじめられたり差別されたりするような問題はなかったのですね。

Yasmin (12:05): Yeah. No, only elementary school. はい、なかったです。小学校の時だけですね。

Interviewer (12:06): Really? 本当に？

Yasmin (12:07): Yeah. Because kids are kids. はい。子供は子供ですから。

Interviewer (12:08): Yeah. Kids are terrible. そうですね。子供って時に残酷ですからね。

Yasmin (12:09): Terrible. 本当に残酷です。

Interviewer (12:10): They're horrible. Horrible creatures. 本当にひどい生き物ですよ。

Yasmin (12:11): We were terrible. They were terrible. 私たちもひどかったですし、みんなひどかったです。

Interviewer (12:15): Oh, okay. Yeah. Yeah. Yeah. Okay. Okay. So, uh, tell me a little bit about what you're doing now. ああ、なるほど。そうですね。分かりました。では、ええと、今現在どんなことをされているのか、少し教えてください。

Yasmin (12:22): I study at university here in Nagoya, like them, Muyuji and Francis. ここの名古屋の大学で勉強しています。ミュウジやフランシスと同じように。

Interviewer (12:30): Ah, so you're studying, uh, languages? ああ、では、ええと、語学を勉強しているのですか？

Yasmin (12:33): Yes, languages. はい、語学です。

Interviewer (12:34): Okay. And where did you learn to speak English? 分かりました。英語はどこで話せるようになったのですか？

Yasmin (12:37): So, well, I started to go to English cram school at junior high school. ええと、中学校の時に英語の塾に通い始めたんです。

Interviewer (12:43): Ah, so from junior high school you knew that you wanted to do something with languages? ああ、じゃあ中学校の時から、将来は言葉に関わることをしたいと思っていたのですか？

Yasmin (12:53): Yeah, I liked English songs. So I thought it was, it would be fun to learn English but I think my parents want wanted me to do something with English because they want, they don't want me to go to (work in a) factory. はい、英語の歌が好きだったんです。だから英語を学ぶのは楽しそうだなって思って。でも、親も私に英語関係のことをしてほしかったんだと思います。私に（自分たちのように）工場に行ってほしくなかったみたいなので。

Interviewer (13:10): Right. Right. Right. Oh, okay. So, if you don't mind me asking, like, what kind of work do your parents do? そうですよね、よく分かります。あ、なるほど。もし差し支えなければお聞きしたいのですが、ご両親はどのようなお仕事をされているのですか？

Yasmin (13:21): They work at a factory that made cars *buhin*. 自動車の部品を作っている工場で働いています。

Interviewer (13:26): Yeah. So, car parts. ああ、自動車の部品ですね。

Yasmin (13:29): Yeah. Car parts. はい、自動車部品です。

Interviewer (13:31): Oh, I see. So, okay. So, so they're doing the factory work. So, they don't want you to do the factory work. ああ、なるほど。分かりました。ご両親は工場で働かれているからこそ、あなたには工場で働いてほしくないわけですね。

Yasmin (13:37): They know the how it is and how bad it is. それがどんな仕事か、どれだけ大変かを知っていますから。

Interviewer (13:40): I think that's really common. You know, parents work really hard so that they have opportunities, you know, so their children have opportunities that they didn't have. それは本当によくあることだと思います。親というのは、自分たちが持てなかったチャンスを子供たちに与えられるよう、本当に一生懸命働くものですよね。

Yasmin (13:50): Yeah. そうですね。

Interviewer (13:51): Oh, okay. So, like, you said that your parents had you here in Japan, so they stayed. Why do you think they stayed? I mean, they could have gone back to Brazil. あ、なるほど。それで、ご両親はここ日本であなたを授かったから、そのまま日本に残られたとのことですが。なぜ残られたのだと思いますか？つまり、ブラジルに帰ることもできたわけですよね。

Yasmin (14:03): Yeah, I think Japan is safer. そうですね、日本の方が安全だからだと思います。

Interviewer (14:06): Mhm. うん。

Yasmin (14:10): The education here is better than Brazil, and I think they didn't have money to go back. So… ここ（日本）の教育の方がブラジルより良いですし、それに帰るお金もなかったんだと思います。だから…

Interviewer (14:17): yeah, it's expensive to move between countries. ええ、国をまたいで移動するのにはお金がかかりますからね。

Yasmin (14:22): Yeah. はい。

Interviewer (14:22): I'm sure by the time you were born, your parents, they had they had jobs, they had a place to live. あなたが生まれた頃にはきっと、ご両親には仕事もあり、住む場所もあったでしょうし。

Yasmin (14:28): Yeah. はい。

Interviewer (14:29): Yeah. Probably easier to stay than to move back again. ええ。再び引っ越して戻るよりも、そのまま残る方がおそらく楽だったのでしょうね。

Yasmin (14:32): Yeah. そうですね。

Interviewer (14:36): Oh, okay. Um, changing the topic a little bit. Uh, I heard about what, uh, Miyuji and Francis, I heard about their hobbies and their interests. What kinds of things are you interested in? What are your pastimes? あ、なるほど。ええと、少し話を切り替えて。ええと、ミュウジやフランシスの趣味や関心については聞いたのですが、あなたはどのようなことに興味がありますか？普段の気晴らしや趣味は何ですか？

Yasmin (14:50): I like to draw. 絵を描くのが好きです。

Interviewer (14:51): Oh, okay. あ、そうなんですね。

Yasmin (14:52): Drawing. I like to watch movies. お絵描きです。あと映画を見るのも好きです。

Interviewer (14:53): Korean dramas? 韓国ドラマですか？

Yasmin (14:54): No. いいえ。

Interviewer (15:00): Oh, really? あ、本当ですか？

Yasmin (15:01): No. Not Korean dramas. いいえ。韓国ドラマではないです。

Interviewer (15:02): Oh. So, what kind of movies do you like to watch? ああ、では、どんな映画を見るのが好きなのですか？

Yasmin (15:06): Um, these days I went to the cinema. I watched The Little Mermaid and Guardians of Galaxy and Spider-Man. ええと、最近映画館に行きました。『リトル・マーメイド』と『ガーディアンズ・オブ・ギャラクシー』、それから『スパイダーマン』を見ました。

Interviewer (15:21): Spider-Man number 20. I'm so old. I remember the original Spider-Man movie with Tobey Maguire. 『スパイダーマン』の第 20 作目ですね（笑）。私はもう年なので、トビー・マグワイアが主演していた初代の『スパイダーマン』映画を覚えていますよ。

Yasmin (15:31): Oh, that first one. ああ、あの最初のやつですね。

Interviewer (15:32): I wasn't paying attention and then when I realized it, it was already like the third reboot. 私があまり気に留めていないうちに、気づけばもう 3 回目のリブート（再始動）になっていました。

Yasmin (15:37): With Tom Holland. トム・ホランドのですね。

Interviewer (15:39): With Tom Holland.... Yeah. I don't even know who that is. [laughter] Okay. So, uh, so movies, you like movies, you like dramas. Um, what about, uh, Brazilian popular culture? Like how in touch are you with stuff happening in Brazil? トム・ホランドの…ええ。私はそれが誰だかさえ分かりません（笑）。なるほど。では、映画が好きで、ドラマも好きだと。ええと、ブラジルのポップカルチャーについてはどうですか？ブラジルで起きている事柄とは、どれくらい関わりがありますか？

Yasmin (16:00): Well, I'm close with my aunts and cousins in Brazil. So, when we have time, we call and talk about life. But about society, I don't know that much. そうですね、ブラジルにいる叔母さんや従兄弟たちとは仲が良いです。だから時間がある時は電話して、お互いの近況を話したりします。でも、社会のことについてはそこまで詳しくは知らないです。

Interviewer (16:17): So, like Brazilian music, Brazilian cultural issues? では、ブラジルの音楽や、ブラジルの文化的な問題などはどうですか？

Yasmin (16:21): Oh, I like Brazilian music and dramas, movies as well. Yeah. あ、ブラジルの音楽は好きですし、ドラマや映画も好きです。そんな感じです。

Interviewer (16:26): So you have that part of your life as well? では、生活の中にそういった一面もしっかりあるわけですね。

Yasmin (16:30): Yeah. はい。

Interviewer (16:31): Ah, okay. So, you know, how important is, you know, Brazilian culture to your life here in Japan? Like your identity how important is it, uh, to be Brazilian here in in Toyohashi in Nagoya? ああ、なるほど。では、ここ日本での生活において、ブラジル文化はどれくらい重要ですか？ご自身のアイデンティティとして、ここ豊橋や名古屋で「ブラジル人であること」は、ええと、どれくらい重要なことですか？

Yasmin (16:53): Could you repeat the question? もう一度質問を言ってもらえますか？

Interviewer (16:54): Yeah. like, uh, what, uh, what does it mean to you to be, like, a Brazilian living here in Japan? Like is that even something you think about like “oh, you know, Brazilian culture” is, you know, is that something that's really important to you or do you even think about these things? Like, uh, you know that that this is Japan and your nationality is Brazilian? Like are these even thoughts that you have? ええ。つまり、ええと、ここ日本で暮らすブラジル人であるということは、あなたにとってどういう意味を持つのかなと。そもそも「ああ、ブラジル文化って自分にとって本当に大切なものだな」とか、そういったことを考えたりしますか？それとも普段はそんなこと考えもしないですか？例えば、ええと、ここは日本だけど自分の国籍はブラジルだ、というようなことを意識したりはするのかなと。そういったことを考えたりすることはありますか？

Yasmin (17:28): Uh, I never thought about that. But… ええと、そんなこと考えたこともなかったです。でも…

Interviewer (17:31): Until people start asking you questions. 人からこうやって質問されるまでは、ですね。

Yasmin (17:36): Yeah. そうですね。

Interviewer (17:37): So if nobody asks you about it, you don't think about it? では、誰からも聞かれなければ、特に意識することはないと？

Yasmin (17:40): Yeah, I don't think about it. I just I don't want to lose my mother language and my mother culture in me, because I'm Brazilian and that's kind of part of me. I don't want to lose that. And I want to experience Japanese culture as well. I want to have both. はい、考えないです。ただ、自分の中にある母国の言葉や母国の文化は失いたくないなと思っています。私はブラジル人ですし、それは私の一部のようなものですから。そこは失いたくないです。それと同時に、日本の文化も経験したいと思っています。両方持っていたいんです。

Interviewer (18:02): Right. So, I mean, in the future, if you get married and have children, would you want them to learn Portuguese? And about (Brazil)? なるほど。ということは、将来もしあなたが結婚して子供が生まれたら、子供たちにもポルトガル語を学んでほしい、そして（ブラジルのことについても）知ってほしいと思いますか？

Yasmin (18:10): Yeah. Definitely. はい。絶対に。

Interviewer (18:12): Yeah. Okay. Yeah. Interesting. So, um, what are your plans after you graduate from university? What do you want to do? ええ、分かりました。はい、興味深いですね。では、ええと、大学を卒業した後の計画は何かありますか？何をしたいですか？

Yasmin (18:22): No plans. [laughter] 計画はないです（笑）。

Interviewer (18:24): Do you plan to work? 働く予定はありますか？

Yasmin (18:26): Yeah, maybe work. はい、たぶん働きます。

Interviewer (18:27): Maybe work? たぶん働く？

Yasmin (18:28): Yeah. はい。

Interviewer (18:29): What kind of job do your parents want you to get? ご両親は、あなたにどんな仕事に就いてほしいと願っていますか？

Yasmin (18:32): They want me to get, um, job at big companies where I could get a lot of money. 大企業に就職して、お金をたくさん稼げるようになってほしいみたいです。

Interviewer (18:43): Yeah. Get the bonus… ええ、ボーナスをもらったり…

Yasmin (18:45): Yeah the bonus… はい、ボーナスとか…

Interviewer (18:46): Get the benefits… 福利厚生があったり…

Yasmin (18:47): Yeah. そうですね。

Interviewer (18:48): That's a that's a reasonable dream. それはごくまっとうな願いですね。

Yasmin (18:48): Yeah. But I have a brother. He worked at Toyota factory. It's a big company. So he had bonus a good salary. But he got a lot of stress. はい。でも私、お兄ちゃんがいるんですけど、前に対馬の（トヨタの）工場で働いていたんです。大企業だから、ボーナスも良いお給料ももらっていました。でも、すごくストレスが溜まっちゃって。

Interviewer (19:01): Sure. そうでしょうね。

Yasmin (19:02): Yeah. So he said it's not for him. はい。だから自分には合わないって言って。

Interviewer (19:09): Oh. And so then did he leave his job? ああ。それで、お兄さんはお仕事を辞められたのですか？

Yasmin (19:12): Yeah. He lived… He worked there for three years. And they then quit. はい、そこに3年間勤めて、それから辞めました。

Interviewer (19:17): And so what is he doing now? それで、今は何をされているのですか？

Yasmin (19:20): He's in Tokyo modeling. 東京でモデルをやっています。

Interviewer (19:25): Really? 本当ですか？

Yasmin (19:26): Yeah. はい。

Interviewer (19:26): Oh, okay. So, is he like is he successful? He's successfully modeling or is he just starting out right now? あ、そうなんですね。それで、お兄さんは上手くいっているというか、モデルとして成功されているのですか？それとも、今はまだ始めたばかりという感じですか？

Yasmin (19:37): No, it's… I think it's five years ago. He started more than five years ago. Now he getting paid good. But at start, no. いいえ、それは…もう5年くらい前、5年以上前に始めたんです。今は結構良い収入をもらっています。でも、最初は全然ダメでした。

Interviewer (19:50): Yeah. Very hard. ええ。最初はとても大変だったのですね。

Yasmin (19:51): Yeah. Very hard. He had to work at part-time. はい、すごく大変でした。アルバイトをしなきゃいけなかったので。

Interviewer (19:56): Oh, okay. So, you said your parents stayed because they had you, but your brother is older than you? あ、なるほど。ところで、ご両親はあなたを授かったから日本に残ったとおっしゃいましたが、お兄さんはあなたより年上なんですよね？

Yasmin (20:03): Yeah. はい。

Interviewer (20:04): So, they had your brother first. ということは、最初にお兄さんが生まれたわけですよね。

Yasmin (20:05): That's complicated because my brother, we have the different father. そこはちょっと複雑で、お兄ちゃんとはお父さんが違うんです。

Interviewer (20:10): Oh, I see. Oh, okay. Okay. Uh, oh. But that's kind of nice that you have, you know, an older brother and in Japan. Oh, okay. So, have you considered going into modeling? ああ、なるほど。あ、分かりました。了解です。ええと、でも、日本にお兄さんがいるというのはなんだか心強いですね。あ、なるほど。それで、あなた自身はモデルになろうと考えたことはありますか？

Yasmin (20:25): I don't know. どうでしょう、分からないです。

Interviewer (20:28): So, but, what are you interested in? I think a lot of young people, they don't know what they want to do. You know, some of these good jobs are also really hard jobs. では、逆にどんなことに興味がありますか？多くの若い人たちが、自分のやりたいことが分からずにいると思います。いわゆる「良い仕事」と言われるものの中には、とても過酷な仕事もありますしね。

Yasmin (20:38): Yes. はい。

Interviewer (20:39): Is there anything that interests you that you think you might like to do? 何か興味があること、やってみたいと思うようなことはありますか？

Yasmin (20:44): I like flowers, so flower shops, maybe it's good. And I like to read magazines. Fashion magazines. So maybe I can try to get a job in some magazines. お花が好きなので、お花屋さんとか良いかなって。あと、雑誌を読むのが好きです。ファッション雑誌。だから、何か雑誌関係の仕事に就けないかなって挑戦してみるのも良いかもしれません。

Interviewer (20:59): Oh, okay. So something related to fashion. あ、なるほど。ファッションに関係することですね。

Yasmin (21:01): Yeah. はい。

Interviewer (21:02): Ah, okay. Yeah. Or floristry or something. Okay, good. Good. Um, I just have a couple more questions for you. Uh, I asked Francis and Miyuji the same questions, but, um… You know, I know you've spent your entire life here. Uh, so it's, you know, you don't really have anything to compare Japan with. You know, you've lived in in one country. But are there things about, uh, Japanese society that you like? And are there things that you don't like? Or yeah, just what are things you like? What are things that you don't like about Japanese society? あ、なるほど。ええ。あるいはフラワーアレンジメント関係とかですね。よし、良いですね。素晴らしい。ええと、あと 2、3 点ほど質問させてください。フランシスとミュウジにも同じ質問をしたのですが、あの…あなたはこれまでの人生をずっとここで過ごしてこられましたよね。ええと、だから、日本と比較できる対象が他にないわけです。ずっと一つの国で暮らしてきたわけですから。それでも、ええと、日本社会について、ここが好きだなと思うところはありますか？逆に、ここは好きじゃないなと思うところはありますか？そうですね、日本社会の好きなところと、好きではないところは何ですか？

Yasmin (21:44): I think they don't give… Wait, I'm going to study abroad next month. 何ていうか、くれない…あ、ちょっと待ってください、私、来月留学するんです。

Interviewer (21:51): Good for you. それは素晴らしいですね！

Yasmin (21:53): Yeah, thank you. And… はい、ありがとうございます。それで…

Interviewer (21:54): Where are you going, by the way? ちなみに、どこへ行くのですか？

Yasmin (21:56): I'm going to the states. アメリカに行きます。

Interviewer (21:58): Oh, where in the States? おお、アメリカのどこですか？

Yasmin (21:59): Iowa. アイオワです。

Interviewer (22:00): Iowa. Wow. Okay. The countryside. Good. Good. アイオワですか。わあ、なるほど。田舎ですね。良いですね、素晴らしい。

Yasmin (22:05): Countryside. And other students could get the scholarship for study abroad, but I couldn't. The reason was that I am, I don't have a Japanese nationality. They said the scholarship is made of Japanese tax. And they said they couldn't give tax Japanese tax for a non-Japanese. Yeah, or a non-Japanese nationality. But I thought it was unfair because my parents pay tax here in Japan. But they said that's the rule, so… 田舎です。それで、他の学生は留学のための奨学金をもらえたんですけど、私はもらえなかったんです。理由は、私が日本の国籍を持っていないからでした。その奨学金は日本の税金で賄われているから、と言われました。日本国籍のない外国人には、日本の税金から出すことはできないって。ええ、日本国籍じゃないからって。でも、私の両親もここ日本で税金を払っているので、不公平だなって思いました。でも、それがルールだと言われたので…

Interviewer (22:47): Well, the a as somebody from Canada, what's strange to me is, you know, why don't you have Japanese citizenship? You know, in Canada, you could have both. It wouldn't be an issue. Yeah, you keep your Brazilian passport, of course, cuz, you know, that culture is important to your parents and but you could have Canadian citizenship, too. It's no problem. But here, why, you know, why would they not, you know, let you have two passports? そうですね…私はカナダ出身の人間なので、不思議に思うのは、なぜあなたが日本の市民権（国籍）を持っていないのか、ということです。カナダなら、両方持つことができますよ。何の問題にもなりません。ええ、ご両親にとってその文化が大切だからブラジルのパスポートはもちろん保持したままで、同時にカナダの国籍も持てるんです。全く問題ありません。でも、なぜここでは、その、二つのパスポートを持つことを認めないのでしょうね？

Yasmin (23:22): It's kind of bureaucracy. It takes a lot of time, a lot of paperwork. You have to contact Brazilians at *taishikan*. いわゆるお役所仕事（手続きが煩雑）なんです。すごく時間がかかるし、書類もたくさん必要で。ブラジル側の大使館にも連絡を取らなきゃいけなくて。

Interviewer (23:41): Yeah, the consulate. ええ、領事館ですね。

Yasmin (23:42): Yeah, the consulate. So, I think my parents didn't have time to do that. はい、領事館です。だから、両親にはそれをする時間がなかったんだと思います。

Interviewer (23:43): So, I mean, would you would you have a problem with giving up your Brazilian passport to get a Japanese passport? I mean, would you be okay with that? では、つまり、もし日本のパスポートを取得するためにブラジルのパスポートを諦めなければならないとしたら、抵抗はありますか？それでも構わないと思いますか？

Yasmin (23:56): Yeah, I would be okay. はい、構わないです。

Interviewer (23:57): So, it's just the process is too hard? じゃあ、単に手続きが難しすぎるだけなのですね。

Yasmin (24:00): Yeah, it's too hard cuz sometimes people cannot get it and then start it over again. はい、難しすぎます。申請しても許可が下りなくて、また最初からやり直しになることもあるみたいなので。

Interviewer (24:08): Right. Oh, so like I've never thought about it, but is it difficult for is it difficult to get Japanese citizenship? なるほど。ああ、考えたこともなかったのですが、日本の国籍を取得するのってそんなに難しいことなのですか？

Yasmin (24:19): Yeah, my mother says it's difficult for Brazilians. I don't know exactly why, but… はい、お母さんが「ブラジル人にとって（日本国籍を取るのは）難しい」と言っていました。詳しい理由はよく分からないですけど…

Interviewer (24:24): Oh, okay. So, if it was easier, your parents would have already done it, you think? あ、なるほど。じゃあ、もしもっと簡単だったら、ご両親はとっくに手続きをしていただろう、ということですね。

Yasmin (24:32): Yeah. そうですね。

Interviewer (24:33): Oh, okay. Okay. So, that's something that you that you don't like, and I can see why you think that's unfair. I understand your feelings. Um, are there other things that you like or don't like? あ、なるほど。分かりました。それが、あなたが不満に思っていることなのですね。あなたがそれを不公平だと感じる理由もよく分かります。そのお気持ちは理解できます。ええと、他に好き、あるいは嫌いなところはありますか？

Yasmin (24:51): Japanese society? 日本社会についてですか？

Interviewer (24:52): Yeah. About Japan or living here or Japanese society. ええ。日本について、あるいはここでの生活、日本社会についてです。

Yasmin (25:00): I like the way it's safe and children can go outside anytime they want. Yeah. But in Brazil you cannot do that. 安全なところが好きです。子供たちがいつでも好きな時に外に出られますから。ええ。でもブラジルではそんなことできないので。

Interviewer (25:10): Right. Yeah. Public safety is very important. Oh, okay. Uh, anything else that you like or don't like? そうですね。ええ。治安というのは非常に重要です。あ、なるほど。ええと、他に何か好きなところ、あるいは嫌いなところはありますか？

Yasmin (25:26): Um, I cannot think. ええと、思い浮かばないです。

Interviewer (25:28): Sure. Sure. Well, uh, more and more people are coming into Japan from other countries and I understand that you're born here, but, uh, what advice would you give to people from other countries who want to come in and live and work in Japan? もちろん、構いませんよ。さて、ええと、他の国々から日本にやって来る人がますます増えています。あなたはここで生まれたわけですが、ええと、これから日本に来て生活したり働いたりしたいと考えている海外の人たちに向けて、何かアドバイスはありますか？

Yasmin (25:55): Study Japanese first before coming here because I think if you know, even for a little bit of Japanese, you can get a better job my parents they cannot speak Japanese. ここに来る前に、まず日本語を勉強することです。少しでも日本語を知っていれば、もっと良い仕事に就けると思うので。私の両親は日本語が話せないんです。

Interviewer (26:12): How about now? Even now? 今はどうですか？今でも話せないのですか？

Yasmin (26:14): Yeah, no. Just like daily life conversations but not 100%. はい、話せないです。日常会話くらいはできますけど、100%ではないです。

Interviewer (26:16): So, to get, like, the next job to be the manager of the factory, they don't have the… ということは、例えばキャリアアップして工場の管理者になるような次の仕事に就くための（語学力が）ないのですね…

Yasmin (26:29): They don't have the… So even if my mother gets sick, she cannot go to the hospital alone, because she don't know how to speak Japanese. And many hospitals here in Japan, they don't have a translator. That's one thing I don't like here in Japan. Like, in Toyohashi there are so much, so much people with different nationalities, like Brazilian, Filipino, but they don't have like translators. Only the paperwork is in Portuguese, but then when they want to explain it they explain it normally… そうなんです…だから、例えばお母さんが病気になっても、一人で病院に行くことができないんです。日本語が話せないから。それに、日本の多くの病院には通訳の人がいません。それは、私が日本で好きじゃないところの一つです。豊橋にはブラジル人やフィリピン人みたいに、本当にたくさんの、色々な国籍の人が住んでいるのに、通訳みたいな人が全然いなくて。書類だけはポルトガル語になっていたりしますけど、説明する時は普通に…

Interviewer (27:13): In Japanese. 日本語で説明されるわけですね。

Yasmin (27:15): Yeah, in Japanese. はい、日本語で。

Interviewer (27:15): Yeah. Well, um, in, uh, in other countries… Like for example, um, again, I'm from Canada, so I know the Canadian situation… For adult workers, there are lots of English, uh, classes that adult workers can take so that, you know, they're in a new country, they don't speak the language, but they know enough to do their job. And then outside of their job, they're also getting English lessons so that their English is improving over time, you know. So, of course, you know, never maybe, never get to native speaker level, but you know, your English is improving over time. Are you saying that like your parents' Japanese level hasn't really improved over time? It's kind of stuck somewhere? ええ。うーん、でも、ええと、他の国では…例えば、あの、また私の出身であるカナダの例になりますが、大人の労働者向けに、受けられる英語のクラスがたくさん用意されているんです。新しい国に来て言葉が話せなくても、自分の仕事をするのに十分なレベルを身につけられるように。そして仕事以外でも英語のレッスンを受けられるので、時間が経つにつれて英語が上達していく仕組みになっています。もちろん、ネイティブスピーカーのレベルには到達しないかもしれませんが、それでも時間の経過とともに英語力は伸びていきます。あなたが言っているのは、ご両親の日本語レベルが時間が経ってもあまり向上していない、どこかで停滞してしまっているということですか？

Yasmin (28:06): Yeah, I think it's stuck somewhere. They don't have those kind of lessons in the job workspace. はい、どこかで止まっているんだと思います。職場の環境にはそういうレッスンはないので。

Interviewer (28:16): Sure. But even like Toyohashi City, it doesn't offer language support for Brazilians or people from other countries? そうですよね。でも、豊橋市のような自治体自体も、ブラジル人や他の国から来た人たちへの言語サポートを提供していないのですか？

Yasmin (28:30): Yeah, it has. But, like, once a week and… Like, where I live, I live in *danchi*, and once a week there is a Japanese lesson, but my parents work at that time so they cannot go. いえ、あります。でも、週に 1 回とかで…例えば、私の住んでいるところは団地なんですけど、そこで週に 1 回日本語教室がひらかれています。でも、ちょうどその時間は両親が働いているので、行くことができないんです。

Interviewer (28:49): Oh, okay. So just the schedule is not flexible enough. Oh, okay. So learn Japanese before you come? あ、なるほど。単にスケジュールの融通が利かないのですね。あ、分かりました。だから「来る前に日本語を学んでおくべき」ということなんですね。

Yasmin (28:56): Yeah. そうです。

Interviewer (28:57): Okay. Um, what advice would you give to Japanese people? Uh, you know, to I don't know, uh, now that more and more people are coming in, what you know, what should Japanese people do? 分かりました。ええと、では日本人の側にはどんなアドバイスをしますか？ええと、その、海外からの人がどんどん増えている今、日本人は、何というか、どうすべきだと思いますか？

Yasmin (29:23): I don't know. どうでしょう、分からないです。

Interviewer (29:29): So, one of the things that I find interesting about some of the conversations I have is that, uh, it seems like, you know, okay, there's a Brazilian population in Toyohashi. Okay. And of course, there's a Japanese population in Toyohashi. Like, is there… Are these two populations merging or are these just, you know, separate? Do they interact together or is this just like two groups in one city? 私がいろいろな方とお話をしていて興味深いと思うことの一つは、例えば、豊橋にはブラジル人の住民がいますよね。そしてもちろん、日本人の住民もいます。その二つの住民層は混ざり合っているのでしょうか、それとも、ただ、その、分かれているのでしょうか？お互いに交流があるのか、それとも一つの街の中に二つのグループがただ存在しているだけという感じですか？

Yasmin (30:02): Yeah. I think it's two groups in the society. They don't get together so much. Like there Brazilian stores, Japanese stores. Many Brazilians go to Brazilian stores and Japanese don't go there. So it's kind of… It's the same city but like different world. はい。社会の中で二つのグループに分かれていると思います。あまり交流はありません。ブラジル人の店、日本人の店、みたいに分かれていて。多くのブラジル人はブラジル人の店に行きますし、日本人はそこには行きません。だから、なんていうか…同じ街だけど、違う世界って感じです。

Interviewer (30:36): Yeah. Like it feels… Like I hear these slogans a lot, like, you know, "*gaikokujin to kyōzon suru yō na shakai wo kizukitai to ka*." That's not exactly how they say it, but I be, like… I don't even… Like, live together as separate groups? I mean, that doesn't seem ideal to me. Wouldn't like living together in one society be the ideal? So I don't know, like, what, uh, what the government is trying… Like what kind of society are they trying to create? I can't quite imagine sometimes. そうですね。なんだかそんな風に感じられますね…よくこういうスローガンを耳にしますよね、例えば「外国人と共存するような社会を築きたい」とか。正確には少し違う言い方かもしれませんが。でも私は「別々のグループとしてただ同じ場所に住むだけ？」と思ってしまいます。私にはそれが理想的だとは思えません。一つの社会として共に生きることこそが理想ではないでしょうか。だから、政府が何を、ええと、目指しているのか…どんな社会を作ろうとしているのか、時々うまく想像できないことがあります。

Yasmin (31:10): Yeah, me too. I don't… はい、私もそうです。よく分からなくて…

Interviewer (31:13): Okay. And yet, I mean, so you would be you know you're like a second generation, you know, uh, resident here. Uh, and you seem to be doing very well. So, I feel as though if you give somebody a chance, they can fit into society. I mean, do you think you fit into society here? 分かりました。それにもかかわらず、つまり、あなたはここに住むいわば「次世代（二世）」の住民ですよね。ええ、そして非常にうまくやられているように見えます。ですから、チャンスさえ与えられれば、人は社会に馴染むことができるのだなと感じます。ご自身では、ここの社会に馴染めていると思いますか？

Yasmin (31:34): Yeah, sure. はい、もちろん。

Interviewer (31:36): Of course you do. Okay. Um, I don't have any more questions for you, but, uh, uh, do you have anything else you'd like to tell my students about yourself at all? もちろんそうですよね。よし。ええと、私からの質問は以上になりますが、ええと、私の学生たちに向けて、あなた自身のことについて何か最後に話しておきたいことはありますか？

Yasmin (31:52): No. [laughter] いいえ、特にないです（笑）。

Interviewer (31:58): *Toku ni nai.* Okay. Well, Yasmin, thank you very much for your time today. I really enjoyed this interview. *特にない*。分かりました。では、ヤスミンさん、今日は時間を割いていただき本当にありがとうございました。インタビュー、とても楽しかったです。

Yasmin (32:03): Thank you for having me. 呼んでいただき、ありがとうございました。